

Asignatura: Observación y Práctica de la Enseñanza II

Cátedra: **Única**

Docente responsable: Mgtr. Irina del Valle Barrea

Sección: Inglés

Carrera/s: Profesorado de Lengua Inglesa

Curso: 5º año

Régimen de cursado: Anual

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente.

1. Fundamentación

La Observación y Práctica de la Enseñanza II proporciona al estudiante de 5to. año del Profesorado de Inglés el marco necesario para la aplicación de contenidos teóricos desarrollados en Didáctica Especial 2 y el análisis de experiencias de observación de clases en diversos contextos que contribuyen a su formación y preparación profesional. Este *practicum* acerca a los estudiantes a distintos contextos socioculturales en los que puede desarrollarse la labor del profesor de inglés y permite reflexionar sobre códigos explícitos e implícitos en dichos contextos.

Esta asignatura está anclada en el Modelo Reflexivo de desarrollo profesional (Wallace 1991) y en la teoría Socio constructivista del aprendizaje (Schön, 1983, 1987; Schunk 2012; Vygotsky 1962). Por ello ofrece a los practicantes variadas actividades y tareas basados en sus conocimientos sobre los insumos teóricos (“received knowledge”) y en sus conocimientos de índole práctico, desarrollados a partir de observaciones, reflexiones escritas, prácticas y experiencia docente, entre otros (denominados “experiential knowledge” en Wallace (1991))

La asignatura consta de varias etapas que se explicitan en el apartado “ Actividades del alumno”. Las etapas incluyen la observación crítica y la directa participación en el aula y el análisis y desarrollo de materiales para diversos contextos.

2. Objetivos

Generales

Al finalizar el curso, el alumno estará en condiciones de:

- Aplicar los conocimientos teóricos desarrollados en Didáctica Especial 2 y en esta asignatura a cada instancia pre-profesional en diversos contextos de enseñanza.
- Reflexionar y analizar críticamente las propias prácticas pedagógicas con el fin de capitalizar la experiencia y mejorar el desempeño en cada contexto profesional.
- Utilizar el idioma inglés con precisión y fluidez al conducir propuestas de enseñanza en variados contextos.
- Utilizar con corrección y eficiencia los géneros textuales relevantes a su desempeño como profesor de ILE en diversos contextos.

Específicos

Al finalizar el curso, el alumno estará en condiciones de:

- Analizar, evaluar y diseñar propuestas curriculares para enseñar inglés en contextos variados (inglés en la escuela primaria, inglés con propósitos específicos– ocupacionales / académicos).
- Analizar, evaluar y desarrollar materiales para enseñar inglés en contextos variados (inglés en la escuela primaria, inglés con propósitos específicos – ocupacionales / académicos).

- Seleccionar y utilizar adecuadamente materiales y recursos tecnológicos de acuerdo con las necesidades del educando, el contexto de clase y el enfoque curricular seleccionado.
- Planificar instancias pedagógicas adecuadas para contextos variados tanto para la enseñanza de inglés con propósitos específicos como para la enseñanza de inglés a niños.
- Diseñar y administrar eficientemente evaluaciones formales e informales en diversos contextos.
- Planificar y realizar presentaciones académicas efectivas y memorables.

3. Contenidos

Esta es una asignatura de aplicación práctica en la que se espera los estudiantes puedan aplicar los contenidos teóricos desarrollados en Didáctica Especial 2. Además de esos contenidos, en Observación y Práctica 2 se desarrollan y / o profundizan las siguientes temáticas:

Para la Unidad B (de Didáctica Especial 2) los temas que se presentan y analizan en los plenarios de Observación y Práctica 2 son :

- Effective classroom management
- Giving effective instructions in EYL
- Games in the young learners class
- Using rhymes and songs in TEYL
- Planning a thematic unit based on a story

Para la Unidad C (de Didáctica Especial 2) los temas que se presentan y analizan durante los encuentros de Observación y práctica 2 son

- ESP Materials analysis and evaluation.
- Designing materials for ESP
- The development of L2 reading comprehension skills

4. Metodología de Trabajo

1. Actividades del profesor

-Presentación de contenidos teóricos
 -Orientación (por medio de tutorías personalizadas o en plenarios y talleres de práctica) en la preparación de las clases, el análisis, evaluación y/o diseño de materiales, el análisis de programas, y otras tareas relativas a la práctica en variados contextos profesionales.

- Supervisión, seguimiento y devolución (feedback).
- Coordinación de reuniones plenarias y grupales de discusión y reflexión.

2. Actividades del alumno

Meses	Actividades
abril	Experienciales: - observación y discusión de clases filmadas; -observación de clases en colegios primarios y en institutos privados de enseñanza de inglés ;. - Planificación y realización de presentaciones orales -Escritura de reflexiones en el e-Journal que cada alumno tiene en el AV (y que los docentes supervisan semana a semana)

mayo-junio	-Enseñanza a pares: preparación de una clase basada en un cuento y enseñanza de esa clase a los pares en el aula de OPE2. - Planificación y realización de presentaciones orales - Escritura de reflexiones en el e-Journal - Participación en reuniones plenarias sobre las observaciones en contextos de enseñanza de inglés a niños y seminarios de discusión y reflexión. -Las habilidades de planificación y ejecución de la clase en el contexto de la enseñanza de inglés a niños se desarrollarán por medio de la participación en un proyecto denominado Storytelling Event (STE). Este proyecto consta de las siguientes etapas: Etapla 1: Observaciones -Realización de observaciones adicionales en las instituciones y cursos donde se contarán las historias con el objetivo de familiarizarse en mayor detalle con el contexto, grupo de alumnos y su nivel de lengua, entre otros aspectos importantes, para preparar la planificación apropiada para cada grupo. Etapla 2: Elección de la historia y planificación -Elección de una historia acorde al contexto y participación de tutorías con la cátedra para justificar con fundamentos teóricos e información del contexto la elección de la misma. -Creación y redacción de un plan de clases y posterior presentación del mismo en tutorías con miembros de la cátedra. - Modificación del plan de clase posterior a discusión en tutorías. -Preparación de material y ensayos teniendo en cuenta los diferentes roles que asumirán los miembros del grupo. Etapla 3: Implementación -Realización del STE en cada contexto asignado. Etapla 4: Evaluación -Reflexión individual guiada de cada integrante del grupo en el e-journal. Retroalimentación y discusión entre docentes de la cátedra y alumnos.
-------------------	---

Agosto	Experienciales: - Observación y discusión de clases de ESP filmadas. - observación de clases de Inglés con fines específicos (IFE/ ESP) en diversos contextos de nuestra UNC (Facultad de Agronomía , Facultad de Ciencias Exactas; Arquitectura y diseño). - Escritura de reflexiones en el e-Journal
Septiembre	- Análisis y evaluación de materiales para ESP. - Presentaciones orales sobre temas relativos a materiales para ESP - Escritura de reflexiones en el e-Journal
Octubre	- Experienciales: observación de clases virtuales de Inglés con fines ocupacionales (EBP / EOP) que la Facultad de Lenguas dicta para variadas empresas de Córdoba y el país. - Participación en reuniones plenarias sobre observaciones en contextos IFE y seminarios de discusión y reflexión - Escritura de la reflexión y autoevaluación final en el e-Journal

5.Modalidad y Criterios de Evaluación

Modalidad de Evaluación según las reglamentaciones vigentes.

Criterios de Evaluación

Para los trabajos prácticos escritos (que incluye las reflexiones e informes en el e-journal)

Uso de la lengua y del metalenguaje propio de cada tema; capacidad de síntesis; logro de la tarea asignada; aplicación de insumos teóricos y capacidad para relacionarlos adecuadamente con los aspectos prácticos de cada tarea; cumplimiento de las convenciones para los diversos géneros (informe / trabajo de investigación) que se escriban.

Para las presentaciones orales:

Claridad de la presentación, estructuración adecuada de los contenidos, correcto uso de la lengua y de los marcadores del discurso oral, apropiado manejo del lenguaje corporal, capacidad para mantener contacto visual con la audiencia, buena proyección de la voz, correcta utilización del soporte visual diseñado para la presentación, calidad del diseño del soporte visual.

Régimen de Promoción

Es obligatoria la asistencia al 80% de las sesiones sincrónicas/ plenarios y tutorías, excepto los estudiantes contemplados en el Régimen de estudiante trabajador y/o con personas a cargo, quienes deberán cumplir con un 60% de asistencia.

Son actividades obligatorias los siguientes trabajos prácticos :

1. Observaciones de clase en contextos de la enseñanza de inglés a niños.
2. Enseñanza a pares: preparación de una clase basada en un cuento y enseñanza de esa clase a los pares en el aula de OPE2.
3. Planificación y realización de presentaciones orales.
4. Participación en el proyecto STE. (ver descripción arriba).
5. Observaciones de clase en contextos de la enseñanza de inglés con Fines Específicos
6. Análisis y evaluación de materiales para ESP.
7. Presentaciones orales sobre temas relativos a materiales para ESP.
8. Reflexiones e informes desde abril a octubre en el e-journal.

La calificación final en la asignatura es un promedio de las notas obtenidas en esos trabajos prácticos (sobre la base de las reglamentaciones vigentes).

6.Bibliografía

(Del programa de Didáctica Especial II 2025-26) :

Unidad A

Obligatoria:

Long, M & Crookes, G., 1993. *Three Approaches to Task-based syllabus design*. TESOL Quarterly, Vol 26, number 1, Spring 1992.

Nunan, D.,1988. *Syllabus Design*. OUP

Robinson, P., 2009. *Syllabus Design*, In Long, M. / Doughty, C.J. (Eds.) *The Handbook of Language Teaching*. Blackwell

Recomendada:

Breen, M. & Littlejohn, A., (Eds)2000. *Classroom Decision making. Negotiation and process syllabuses in practice*. CUP

Ellis, R., 2003. *Task based language learning and teaching*. Oxford: OUP

Ellis, R. & Shintani, N., 2014. *Exploring language pedagogy through second language acquisition research*. London, UK: Routledge.

White, R.V., 1988. *The ELT Curriculum*. Blackwell Publishers Ltd.

Unidad B.

Obligatoria:

Ellis, G. & Brewster, J., 2014. *Tell it again!. The Storytelling Handbook for Primary English Language Teachers*. British Council

Kang Shin, J. & Crandall, J., 2014. *Teaching Young Learners English*. Heinle-Cengage Learning

Pinter, A., 2011. *Children learning Second Languages*. Palgrave Macmillan.

Recomendada:

Berk, L., 2005. *Child Development*. Boston: Allyn and Bacon.

Brumfit, C., J. Moon and R. Tongue (eds.); 1992. *Teaching English to Children: from Practice to Principle*. Collins.

Cameron, L; 2001. *Teaching languages to Young Learners*. CUP.

Garton, S. & Copland, F. (Eds), 2019. *The Routledge Handbook of Teaching English to Young Learners*. Routledge.

Ioannou-Georgiou, S. and Pavlou, P., 2003. *Assessing Young Learners*. OUP.

Kang Shin, J., 2019. Webinar on *Strategies for developing primary learners' visual literacy skills*. Recuperado desde: <https://www.youtube.com/watch?v=CP4mlgslgqs>

Lewis, G., 1999. *Games for Children*. OUP.

Moon, J., 1999. *Children Learning English*. Heinemann.

Monte ,N. & Carbonell, N. (2018) *Games Galore! IDL- imprenta de Libros*.ISBN: 9789874289179

Read,C., 2007. *500 Activities for the Primary Classroom*. Macmillan

Richards, J.C & Renandya, W.A. (Eds.) 2002. *Methodology in Language teaching. An Anthology of Current Practice*. CUP

Slattery, M. & Willis, J. 2001. *English for Primary Teachers*. OUP.

Sowel, J. 2017 . *Good instruction-giving in the second language classroom*. English Teaching Forum.

Unidad C.

Obligatoria:

Dudley-Evans, T. & St. John, M.J., 1998. *Developments in English for Specific Purposes*. CUP.

Woodrow, L. 2018. *Introducing course design in English for Specific Purposes*. Routledge.

Recomendada:

Anthony, L. ,2018. *Introducing English for Specific Purposes*. London; New York: Routledge.

Basturkmen, A., 2010. *Developing courses in English for specific purposes*. Hampshire: Palgrave-Macmillan.

Belcher, D., 2009. *English for Specific Purposes in Theory and Practice*. Michigan ELT.

Donna, S., 2000. *Teach Business English*. CUP.

Douglas, D., 2013. *ESP and Assessment*, in Paltridge and Starfield (Eds) *The Handbook of English for Specific Purposes*, Wiley Blackwell.

- Ellis, M. & Johnson, C., 1994. *Teaching Business English*. OUP.
- Frendo, E., 2005. *How to Teach Business English*. England: Pearson Education Ltd.
- Grabe, W., 2009. *Reading in a Second Language. Moving from Theory to Practice*. CUP.
- Grabe, W. & Stoller, F.L., 2002. *Teaching and Researching Reading*. Great Britain: Pearson Education Limited.
- Grabe, W. 2014. Key issues in L2 reading development. In *Proceedings of the 4th CELC Symposium for English Language Teachers-Selected Papers* (pp. 8-18). <https://www.nus.edu.sg/celc/celc-symposium-proceedings/4th-celc-symposium-proceeding/>
- Hewings, M. & Nickerson, C. (Eds.), 2000. *Business English: Research into Practice*. Longman
- Hutchinson, T. & Waters, A., 1987. *English for Specific Purposes*. CUP.
- Hyland, K., 2006. [*English for specific purposes: some influences and impacts*](#). En Cummins, A. y Davison, C. (Eds). *The International Handbook of English language education*, 1 (pp. 379-390). Norwell: Springer.
- Hyland, K., 2009. *Specific purposes programmes*. En Long, M. H. y Doughty, (Eds.) *Handbook of Language Teaching* (pp. 201-217). Oxford: Blackwell.
- Hyland, K. & Hamp-Lyons, L., 2002. *EAP: issues and directions*. *Journal of English for Academic Purposes*, 1 (1), 1-12. Recuperado desde http://www2.caes.hku.hk/kenhyland/files/2012/08/EAP_issues-and-directions.pdf
- Jordan, R.R., 1997 *English for Academic Purposes*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Lauría, P. 2006. A collaborative project in ESP materials development. *FOLIO Journal of the Materials Development Association MATSDA*) Vol. 11.1
- Long, M. (Ed.), 2005. *Second language needs analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Long, M. & Doughty, C. (Eds.) 2009. *The Handbook of Language Teaching*. UK: Wiley-Blackwell.
- McDonough, J. & Shaw, C., 2003. *Materials and Methods in ELT. A Teacher's Guide*. UK : Blackwell Publishing Ltd.
- McGrath, I., 2002. *Materials Evaluation and Design for Language Teaching*. Edimburgh: Edimburgh University Press Ltd.
- Mischán, F. & Timmis, I., 2015. *Materials Development for TESOL*. Edinburg University Press, EBSCO publishing: E book Collection (EBSCOhost)
- Murphey, T., 1991. *Teaching One to One*. Longman.
- Norton, J & Buchanan, H (Eds). (2022) *The Routledge Handbook of Materials Development for Language Teaching*. Routledge . Taylor & Francis Group . London and New York.
- Paltridge, B. & Starfield, S. (Eds) 2013. *The handbook of English for Specific Purposes*. Oxford UK: Wiley Blackwell
- Tomlinson, B. (Ed.) 2003. *Developing Materials for Language Teaching*. London: Continuum Press.
- Upton, T. , 2010 *LSP at 50: Looking back, looking forward*. *Ibérica* vol. 23, 9-28.
- Zhang, Y. & Cole, C., 2018. *Maritime English as a code-tailored ESP: Genre-based curriculum development as a way out*. *Ibérica* 35: 145-170 ISSN: 1139-7241 / e-ISSN: 2340-2784

Unidad D.

Obligatoria:

Zeichner, K.M & Liston, D.P., 2013 *Reflective Teaching: An Introduction*. 2nd Ed. Routledge.

Recomendada:

Schön, D.A., 1987. *Educating the Reflective Practitioner*. USA: Josey Bass Publishers.

Wallace, M., 1991. *Training Foreign Language Teachers*. CUP.

Unidad E.**Obligatoria:**

Doyé, P., 2005. *Guide for the development of language education policies in Europe: from linguistic diversity to plurilingual education*.

<https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Doye%20EN.pdf>

Lauría, P. Wilke, V. , Trovarelli, S. , Van Muylem M. y Merzig, B., 2013. Los procesos psicolingüísticos involucrados en la intercomprensión. *Revista Lenguaje y Textos*, Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura. Universitat de València, España. Número 37, mayo 2013 ISSN: 1133-4770. http://www.sedll.org/es/lenguaje-y-textos/consulta?field_journal_issue_value=37&year%5Bvalue%5D%5Byear%5D=2013&keys=

Recomendada:

Doyé, P., 2005. *Towards a methodology for the promotion of intercomprehension*. En *Building Bridges: European Awareness and Intercomprehension 2005*. A. Martins (Ed.) Centro regional das Beiras. Universidade Católica Portuguesa. (pp 23-35)

Grzega, J., 2005. The Role of English in Learning and Teaching European Intercomprehension Skills. *Journal for EuroLinguistiX* 2: 1-18.

Lauría, P., Merzig, B, Trovarelli, S. van Muylem , M y Wilke, V., 2016) *INTERGER. Manual de intercomprensión en lenguas germánicas para hispanohablantes*. Editorial Brujas: Cordoba, Argentina. ISBN 978-987-591-649-4

Lauría, P., 2013. Designing Materials for the development of Intercomprehension in Germanic Languages. *Revista FOLIO* (de la asociación MATSDA para el desarrollo de Materiales Pedagógicos) Londres, Inglaterra; Vol.15.2, pp.18-23. ISSN1357406X.

Lauría de Gentile, P., & Trovarelli, S. (2024). El diseño de un entorno virtual para el desarrollo de la intercomprensión en lenguas germánicas. *Revista Estudios De Lenguas - RELEN*, 6, 66–87. <https://portalderevistas.unsa.edu.ar/index.php/Relen/article/view/4514>

MAREP. *Marco de Referencia para los Enfoques Plurales de las Lenguas y de las Culturas*. Versión 3 2008. European Centre for Modern Languages. https://carap.ecml.at/Portals/11/documents/CARAP_version3_ES_%2015072010.pdf

Ten Thije, J.D & Zeevaert, L. (Eds), 2007. *Receptive Multilingualism*. Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins Publishing Company.

Bibliografía adicional consultada para elaboración de este programa

Schunk, D. H. (2012). *Social cognitive theory*. In K. R. Harris, S. Graham, & T. Urdan (Eds.), *Educational psychology handbook: Vol. 1. Theories, constructs, and critical issues*. Washington, DC: American Psychological Association.

Vygotsky, L. (1962). *Thought and language*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Irina Barrea', with a stylized, flowing script.

Mgtr. Irina Barrea



Universidad Nacional de Córdoba
2024

Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa

Número:

Referencia: Programa *Observación y Práctica de la Enseñanza II* - Sección *Inglés*/- CL 2025-2026.

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 11 pagina/s.